Un « Dokter Knacks » populaire



Le « Herr Dokter Knacks » en pleine consultation. (Photo DNA)

Une création inédite alliée à une mise en scène et un jeu de qualité : la recette gagnante d'un nouveau théâtre populaire dans le Sundgau.
Depuis que la troupe de l'Elsasser Theater de Raedersdorf a réinvesti les planches de sa nouvelle salle, le public se régale des répliques savoureuses de cette impeccable traduction du « Knock » de Jules Romain.

Sans snobisme

« L'une de nos grandes satisfactions, expliquent en choeur Jean Burget, le président de la troupe qui campe le personnage principal de la pièce et Jean-Pierre Acker le metteur en scène, c'est de constater la fidélité de notre public d'année en année ». Il faut reconnaître que la qualité des prestations engage fortement à la fidélité. Pourtant, cette troupe sympathique a fait le pari, un peu culotté mais finalement payant, de se démarquer en sortant volontairement, mais sans snobisme, du vaudeville à l'Alsacienne où l'intrigue, si tant est qu'il y en ait une, se déroule presque implacablement dans une cour de ferme et se conclut tout aussi immanquablement par un ou des mariages.

Fidèle

Ainsi, après avoir exploré Molière dans une compilation assez débridée, après avoir provoqué des fou-rires inextinguible avec le mémorable « Dîner de con » dans la langue de chez nous, voilà que Jean-Pierre Acker, toujours lui, nous sort de son chapeau une traduction, personnelle, du chef d'oeuvre de Jules Romain : « Knock ». Un travail d'autant plus remarquable la pièce présentée est en tout point fidèle à l'originale. Dans le texte tout du moins. « Les mots de Jules Romains sont tellement exquis que je n'avais rien à enlever ou, Dieu m'en garde ! à rajouter », explique l'ami Jean-Pierre qui continue dans un faux aparté, le sourire en coin et l'oeil riant à l'avance à l'idée du bon mot : « et puis tu sais, avec Molière, que j'adore, je ne prenais pas beaucoup de risques tandis que Jules Romain possède sans doute encore des descendants vivants ! »

Une autre approche

Et voilà résumé en quelques mots, l'esprit de cette troupe qui a parié sur un autre théâtre et qui, saison après saison, accueille toujours plus de spectateurs, enthousiasmé par cette aventure d'où encore une fois, la qualité est loin, très loin d'être absente. Pour autant, il ne faut pas s'y tromper, les sundgauviens de Raedersdorf ne se prennent pas pour ce qu'ils ne sont pas ! Ils se considèrent avec fierté comme des amateurs, au sens noble du terme. Des gens passionnés par le verbe dialectal et qui consacrent une partie de leur temps libre à apprendre des textes, à peindre des décors, à coudre des étoffes. « On ne fait pas du théâtre d'avant-garde, ni du théâtre d'art et d'essai, avant tout, on cherche à divertir ».

De toute la région

On ne peut être plus clair dans ses objectifs. Le théâtre proposé se veut populaire. Et tout prouve qu'il y parvient avec talent. Des spectateurs font des dizaines de kilomètres, venant du Florival, du centre de la région ou même de la couronne strasbourgeoise pour applaudir ces diables de « théatreux »sundgauviens qui ne font décidément rien comme les autres.

J. Schreiber

Der Dokter Knacks . Représentations : dimanche 27 mars ; vendredi 1er avril et samedi 2 avril à 20h30. Salle des fêtes de Raedersdorf. Réservations recommandées au 03 89 40 77 93 ou 03 89 40 72 50.

© Dernières Nouvelles D'alsace, Jeudi 24 Mars 2005.
Tous droits de reproduction réservés